



## UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO EN CAYEY

PO Box 372230 Cayey, PR 00737-2230

Senado Académico

2021-22  
Certificación número 43

Yo, Katherine I. Vázquez Rivera, Secretaria Ejecutiva del Senado Académico de la Universidad de Puerto Rico en Cayey, CERTIFICO:

Que el Senado Académico, en su reunión ordinaria del viernes 18 de febrero de 2022, tuvo ante su consideración una **enmienda a la Concentración Menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica**, conforme a la Certificación 69 (2013-2014) JS, según enmendada por la Certificación 44 (2019-2020) JG.

Luego de la exposición de rigor, el Senado aprobó la siguiente

### CERTIFICACIÓN:

**El Senado Académico aprobó la enmienda a la Concentración Menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica con la recomendación presentada.**

**El documento enmendado se hará formar parte de la presente certificación.**

Y, PARA QUE ASÍ CONSTE, expido la presente Certificación en Cayey, Puerto Rico, el día veintidós de febrero de dos mil veintidós.

  
Katherine I. Vázquez Rivera  
Secretaria Ejecutiva

Vo. Bo.

  
Glorivee Rosario Pérez  
Rectora y Presidenta  
del Senado Académico



Tel. (787) 738-2161, exts. 2158 - Fax (787) 263-6665 - [senadoacademico.cayey@upr.edu](mailto:senadoacademico.cayey@upr.edu)

DECANATO DE ASUNTOS ACADÉMICOS  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO EN CAYEY

**FORMULARIO PARA LA PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS PARA CREAR SEGUNDAS  
CONCENTRACIONES, CERTIFICACIONES PROFESIONALES  
Y CONCENTRACIONES MENORES**

**ENMIENDA A LA CONCENTRACIÓN MENOR EN ESTUDIOS HISPÁNICOS  
CON ÉNFASIS EN LITERATURA HISPÁNICA**

<b>Departamento y programa académico asociado a la propuesta</b>			
Departamento Académico: <u>Estudios Hispánicos</u>			
Programa Académico <sup>1</sup> : Bachillerato en Artes con concentración en Estudios Hispánicos			
Tipo de Secuencia Curricular Propuesta:			
<input checked="" type="checkbox"/>	Concentración Menor	<i>Mínimo 9 crds.; ningún curso susceptible a doble conteo para completar la concentración del grado principal.</i>	
<input type="checkbox"/>	Segunda Concentración	<i>Mínimo 18 crds.; 6 créditos de nivel 3XXX y 12 de nivel 4XXX ó 5XXXX, ningún curso susceptible a doble conteo para completar la concentración grado principal.</i>	
<input type="checkbox"/>	Certificación Profesional	<i>Mínimo 15 crds.; Mínimo 9 créditos de nivel 4XXX y evidencia de cumplimiento con requerimientos para la práctica profesional.</i>	

Título de la Concentración Menor, Segunda Concentración o Certificación Profesional:

**Concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica**

**Resumen de la justificación para el ofrecimiento:**

Las dos disciplinas que componen el ofrecimiento académico del Departamento de Estudios Hispánicos, Literatura y Lingüística, han permitido a los estudiantes de la UPR en Cayey ampliar su conocimiento de la cultura hispánica. De igual manera se han beneficiado estudiantes de otras concentraciones que han tomado cursos del departamento, más allá de los requeridos. Con la concentración en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica, el estudiante se beneficia particularmente del estudio de la literatura y la lengua hispánicas, que forman parte integral de su identidad y de su acervo cultural.

<sup>1</sup> Cada Concentración Menor o Certificación Profesional debe estar registrada bajo un área de competencia en la unidad institucional reconocida mediante licenciamiento por el Consejo de Educación de Puerto Rico (CEPR). La Certificación 69 (2014-2015) contempla el establecimiento de segundas concentraciones en un campo interdisciplinario o multidisciplinario y asociadas a una o varias concentraciones reconocidas en la unidad institucional en el Registro de la Oferta Académica y en la Licencia de Renovación.

El Departamento de Estudios Hispánicos también lleva más de veinte años ofreciendo ininterrumpidamente a estudiantes de cualquier concentración una experiencia de creación literaria a través de su Círculo Literario, que incluye la publicación de una revista literaria estudiantil anual titulada *Tinta Nueva* (2001 hasta el presente). Esta concentración menor es una alternativa idónea para estudiantes que cultivan el quehacer literario.

Por lo anterior, el Departamento de Estudios Hispánicos se propone extender sus oportunidades y experiencias a todos los estudiantes de la UPR en Cayey que deseen profundizar su conocimiento sobre la Literatura Hispánica o explorar sus propias inclinaciones literarias, mediante una concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica.

El Bachillerato en Artes con concentración en Estudios Hispánicos forma profesionales capacitados para desempeñarse en una amplia diversidad de carreras que requieren un sólido dominio de la lengua y que les prepara para proseguir estudios graduados en Lingüística, Literatura Comparada, Estudios Hispánicos, Periodismo, Comunicación, Derecho y Traducción, entre otras carreras como la Pedagogía en español, y la edición y corrección de textos. El estudio de la literatura les proveerá modelos para el pensamiento y para la expresión académica y literaria en su lengua vernácula o, en su defecto, en su segunda lengua, el español; los enfrentará a cuestiones humanas fundamentales, que han sido objeto de reflexión por parte de pensadores y creadores del ámbito internacional; les permitirá desarrollar su sensibilidad estética y ética y, no menos importante, les ayudará a cultivar el hábito de la lectura y, mediante su discusión e interpretación, a desarrollar su capacidad de observación y discernimiento crítico, pilares de la formación que provee nuestra institución.

El Plan Estratégico de la UPR en Cayey consigna que los estudiantes recibirán oportunidades y acceso a programas de estudio que les permitan una preparación intelectual, profesional y cultural de alta calidad. En su visión, la universidad aspira al éxito estudiantil mediante un quehacer innovador y transformador en la docencia, la investigación, la creación y en las diversas ramas del saber. Consecuentemente, su propósito es desarrollar las competencias de investigación, creación, desarrollo intelectual y humanístico. La concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica les ofrecerá a los estudiantes la oportunidad de desarrollar buena parte de las habilidades que conforman la visión de la UPR en Cayey. Con ello, lograremos los siguientes objetivos generales de la UPR en Cayey:

1. Fortalecer el desarrollo del pensamiento complejo, que favorezca el aprendizaje independiente, el discernimiento crítico, la generación de nuevos conocimientos y una actitud creadora.
2. Desarrollar en el estudiante el fortalecimiento y aprecio pleno de su lengua vernácula.
3. Ampliar en los estudiantes la capacidad para comunicarse efectivamente y con propiedad.
4. Enriquecer y difundir los valores de la cultura puertorriqueña.
5. Capacitar a los estudiantes con los conocimientos y destrezas necesarias para comprender fenómenos sociales, culturales, económicos, políticos y ambientales en Puerto Rico y el mundo.

### **Objetivos generales del ofrecimiento:**

La concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica requiere que el estudiante apruebe un mínimo de nueve (9) créditos, adicionales a los doce (12) créditos en Español que son requisitos del componente de Educación General. Los objetivos generales de la concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica son, por lo tanto, similares a los requeridos para los estudiantes de nuestra concentración, como se indica a continuación:

Al finalizar los cursos requeridos para una concentración menor en Literatura Hispánica, el estudiante:

1. Exhibirá una clara conciencia de la importancia de la comunicación humana y de la expresión artística en la explicación y construcción de las nociones del mundo.
2. Manejará su lengua con fluidez, expresividad y corrección, al entender que es el medio más eficaz de comunicación e insustituible en la articulación y expresión de su pensamiento.
3. Mostrará un sólido conocimiento de la literatura como manifestación de simbolización y de expresión de la vida, de la identidad y de la historia de nuestra formación como comunidad hispánica.
4. Cultivará el hábito y el disfrute de la lectura profunda, su discusión e interpretación, consciente de que enriquece la sensibilidad, el pensamiento complejo, la capacidad de observación, el discernimiento crítico y el análisis objetivo e independiente.
5. Demostrará una visión del desarrollo histórico de la literatura puertorriqueña e hispánica en su marco cultural, social y global, sabiendo aplicar ese conocimiento para comprender fenómenos contemporáneos.
6. Relacionará en una visión integradora la literatura, las demás artes, la sociedad y la historia al encarar obras literarias y al asistir a representaciones teatrales, recitales, películas, etc.
7. Utilizará de manera creativa y ética diversas fuentes de información cuando se ejercite en las destrezas de investigación bibliográfica y cuando aplique las tecnologías pertinentes al estudio y a la producción de textos.
8. Participará en actividades literarias, teatrales, cinematográficas y otras que lo encaminen hacia el aprendizaje independiente y permanente, así como en posibles viajes de estudio que amplíen sus perspectivas.

La concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica también fortalecerá habilidades como el pensamiento crítico e independiente, y la habilidad creativa y artística, que serán excelentes herramientas para su futuro profesional.

Los estudiantes deberán cumplir con los requisitos de la concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica, de acuerdo con la Certificación 69, 2013-2014, JG (Sección I. C; Sección II. A., B, 1-4, y C.).

**Objetivos específicos del ofrecimiento:**

Al finalizar la concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica, el estudiante:

1. Resumirá el desenvolvimiento de la literatura hispánica, con sus autores y obras más destacadas.
2. Señalará los rasgos característicos de los periodos de la literatura española, hispanoamericana o puertorriqueña y las causas que motivan los cambios.
3. Analizará la literatura hispánica en el contexto de la literatura caribeña, hispanoamericana y europea.
4. Analizará las obras desde una perspectiva interdisciplinaria.
5. Trazará la relación que existe entre el quehacer literario y la trayectoria política y cultural de España e Hispanoamérica.
6. Redactará ensayos breves y comentarios de texto con propiedad y corrección, originalidad e imaginación.
7. Empleará las destrezas de investigación bibliográfica en el análisis de texto.
8. Evaluará diversos recursos de información para incorporarlos a sus trabajos con sentido ético.
9. Aplicará a sus trabajos las normas bibliográficas del estilo de la Modern Language Association (MLA) .

**Resumen de la evidencia que se somete como anejo para la evaluación y aprobación de la enmienda solicitada:**

1. Guía para viabilizar el ofrecimiento de segundos bachilleratos, segundas concentraciones, concentraciones menores y certificaciones profesionales en la Universidad de Puerto Rico-Cayey (Certificación 69 JG, 2013-2014).
2. Formulario de la presentación
3. Certificación #098 (2018-2019) SA, que aprobó la concentración menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica.
4. Circular del DAA sobre la aprobación de la concentración menor a nivel de VPAA
5. Acta de reunión departamental del Departamento de Estudios Hispánicos, fechada 3 de diciembre de 2020, en la que se aprueba la inclusión de ***cualesquiera tres cursos (9 créditos) con codificación ESPA 3XXX o 4XXX, en el área de Literatura o Lingüística, según corresponda, después de aprobados los 12 créditos de Español de Educación General.***
6. Prontuarios de los cursos

**Secuencia de cursos que constituyen la oferta:**

**Nueve (9) créditos en cualquier combinación de cursos con codificación ESPA 3XXX o 4XXX en el área de Literatura, después de aprobados los doce (12) créditos de Español de Educación General.\***

**A continuación, se presenta una lista NO EXHAUSTIVA de cursos posibles:**

<b>Código</b>	<b>Título</b>	<b>Créditos</b>	<b>Pre-Requisitos</b>
ESPA 3201	Géneros Literarios I	3	ESPA 3101-3102

ESPA 3202	Géneros Literarios II	3	ESPA 3101-3102
ESPA 3299**	Temas Especiales en el área de Literatura	3	ESPA 3101-3102
ESPA 3211	Introducción a la Literatura Española I	3	ESPA 3101-3102
ESPA 3212	Introducción a la Literatura Española II	3	ESPA 3101-3102
ESPA 4221	Literatura Hispanoamericana I	3	ESPA 3101-3102
ESPA 4222	Literatura Hispanoamericana II	3	ESPA 3101-3102
ESPA 4231	Literatura Puertorriqueña I	3	ESPA 3101-3102
ESPA 4232	Literatura Puertorriqueña II	3	ESPA 3101-3102
ESPA 4251	Literatura del Siglo de Oro I	3	ESPA 3211-3212
ESPA 4252	Literatura del Siglo de Oro II	3	ESPA 3211-3212
ESPA 4329	Humor Español del Siglo XX	3	ESPA 32XX-32XX
ESPA 4230	Resistencias aljamiadas en el Siglo de Oro	3	ESPA 32XX-32XX
ESPA 3XXX o ESPA 4XXX	Cualquier curso con codificación ESPA 3XXX o 4XXX en el área de Literatura, después de aprobados los 12 créditos de Español de Educación General	3	Varía según el curso
<b>TOTAL DE CRÉDITOS PARA LA SECUENCIA:</b>		<b>9</b>	

\*Ningún curso es susceptible a doble conteo para completar la concentración del grado principal. Sí pueden ser contados como electivas libres del programa de bachillerato en el que está clasificado el estudiante (doble conteo).

\*\*En el caso de ESPA 3299 (Temas Especiales en el área de Literatura), se permite hasta un máximo de seis (6) créditos, con temas de estudio diferentes. Algunos ESPA 3299 podrían requerir también autorización del director de Departamento, según recomiende el Comité Departamental de Currículo, en cuyo caso se anunciará durante el período de prematrícula.

<b>Pre-requisitos de admisión al programa:</b>			
<b>Cursos requeridos de primer año de Español (6 créditos):</b>			
Código	Título	Créditos	Nota mínima
ESPA 3101	Español Básico I	3	B
ESPA 3102	Español Básico II	3	B
<b>Cursos requeridos de segundo año de Español (6 créditos):</b>			
Código	Título	Créditos	Nota mínima
ESPA 3XXX	Cualquier secuencia de <b>dos (2) cursos</b> con codificación <b>ESPA 3XXX, ESPA 4XXX o ESCO 300X</b> , según sean requeridos como Español de segundo año por los diversos departamentos (o convalidados a recomendación de la dirección de Estudios Hispánicos).	6 en total	B (en ambos cursos)
ESPA 4XXX			
ESCO 300X			
<b>Promedio general mínimo:</b>		3.00	
<b>Otros requisitos de admisión:</b>			
1.El estudiante deberá declarar su intención de obtener una Concentración Menor lo más pronto posible en su programa de estudios de manera que contemple la opción a la par con los requisitos del Bachillerato en el que está oficialmente clasificado, y dentro del 150 por ciento del tiempo prescrito para completar el Bachillerato en el que está oficialmente clasificado.			
2. Declarar interés en la Concentración Menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica.			

<b>Requisitos adicionales para completar el programa (adicionales a completar los cursos):</b>		
<b>Promedio general mínimo:</b>	2.00	
<b>Otros requisitos para completar:</b>	N/A	

**Plan de avalúo**

El avalúo de la Concentración Menor en Estudios Hispánicos con énfasis en Literatura Hispánica se llevará a cabo al finalizar el primer año de establecida. Luego, se hará cada tres años. Se evaluará partiendo de los siguientes indicadores:

1. Demanda y éxito:
  - a. Cantidad de estudiantes que solicitan.
  - b. Cantidad de estudiantes aceptados.
  - c. Cantidad de estudiantes que completan la concentración menor.
2. Aprovechamiento académico:
  - a. Notas obtenidas en cada curso tomado para la concentración menor y promedio de todos los cursos.
3. Encuesta entre los estudiantes que ingresen a la concentración menor:
  - a. Determinar el nivel de satisfacción con los cursos.
  - b. Obtener retroalimentación del estudiante sobre la concentración menor.
4. Estudio de egresados:
  - a. Se realizarán estudios de egresados para determinar el valor añadido por la concentración menor en términos de su desarrollo profesional, admisión a programas graduados u obtención de empleo, entre otros.
5. Plan de avalúo del curso:
  - a. El profesor que imparta el curso será responsable de documentar los resultados del aprendizaje del estudiante.

Todo lo anterior permitirá la revisión de la concentración menor a nivel departamental.

**Plan de estudio sugerido por semestre una vez declarado el segundo bachillerato/la segunda concentración/concentración menor/certificación profesional:**

Luego de completar los doce (12) créditos del componente de Educación General en Español, el estudiante seleccionará nueve (9) créditos adicionales de entre los descritos en la “Secuencia de cursos que constituyen la oferta”, y los distribuirá entre su tercer y cuarto año de estudios. En el caso de escoger cursos ESPA 3299 (Temas Especiales), estos deberán ser en el área de Literatura. La consejería académica y/o la aprobación del director de Departamento, según recomendada por el Comité Departamental de Currículo, garantizará este aspecto.

**Plan de consejería**

Luego de declarar su interés y cumplir con los requisitos de admisión, el estudiante deberá:

1. Orientarse con un profesor consejero del Departamento de Estudios Hispánicos en el primer semestre de la concentración menor, para determinar su plan de estudio.
2. Reunirse con un profesor consejero del Departamento de Estudios Hispánicos cada semestre para evaluar el progreso y determinar los próximos cursos que podría tomar para cumplir con lo requerido para la concentración menor.

**Facultad del Departamento disponible para ofrecer los cursos de la concentración menor o certificación profesional:**

<b>Total a tiempo completo con nombramiento regular:</b>	7	
<b>Total de contratos a tiempo completo:</b>	3	
<b>Total de contratos a tiempo parcial:</b>	0	
<b>Observaciones o anotaciones sobre facultad para la oferta:</b>	N/A	

Nombre del Director:	Dra. Dalia S. González	
Firma:		
Fecha:	24 de febrero de 2021	

***Para Uso Exclusivo del Decanato de Asuntos Académicos:***

**Cronología del trámite de la propuesta para el ofrecimiento**

Fecha aprobada por el departamento:	Aprobación inicial: 28 de agosto de 2018. Aprobación de las enmiendas solicitadas: 1. Acta de reunión departamental del 27 octubre 2020 2. Acta de reunión departamental del 3 diciembre 2020		
Fecha recibida en el Decanato Académico:	24 febrero 2021		
Fecha de aprobación por el Senado Académico:	Aprobación original SA: 23 mayo 2019	# Certificación:	<b>#098 (2018-2019) SA</b>
	Aprobación enmienda SA: 18 febrero 2022	# Certificación:	<b>#43 (2021-2022) SA</b>
Fecha de aprobación por la Junta Administrativa:		# Certificación:	
Fecha tramitada a la Vice Presidencia para Asuntos Académicos:			
Fecha aprobación original para inclusión en el <i>Registro de la Oferta Académica</i> :	Entre el 21 de noviembre de 2019 y el 10 de enero de 2020 (ver circular de la DAA del 13 feb. 2020, adjunta)		
Fecha aprobación de la enmienda para inclusión en el <i>Registro de la Oferta Académica</i> :			

1. Junto a este documento debe anejar todos los documentos que sean de relevancia para la aprobación de la propuesta para ofrecer Segundas Concentraciones, Certificaciones Profesionales y Concentraciones Menores, incluyendo:
  - a. Objetivos específicos del ofrecimiento.
  - b. Plan de avalúo del ofrecimiento.
  - c. Evidencia de su cumplimiento con los estándares y requerimientos de la acreditación profesional cuando aplique.
  - d. Requisitos generales y específicos para los estudiantes declarar su intención de participar del ofrecimiento.
  - e. Los criterios de cumplimiento satisfactorio con los requisitos del ofrecimiento.
2. En el caso de Certificaciones Profesionales deberá proveer evidencia de cumplimiento con las regulaciones para la práctica profesional.
3. Los siguientes documentos servirán de referencia para la confección de propuestas para ofrecer segundas concentraciones, certificaciones profesionales y concentraciones menores:
  - a. Certificación 69 (2013-2014) de la Junta de Gobierno Política de Segundos Bachilleratos Segundas Concentraciones, Certificaciones Profesionales y Concentraciones Menores en la UPR.
  - b. Vicepresidencia para Asuntos Académicos (2014) Guía para la Implantación de Segundos Bachilleratos, Segundas Concentraciones, Certificaciones Profesionales y Concentraciones Menores en la UPR.
  - c. Certificación 48 (2014-2015) de la Junta de Gobierno enmendando la 69: 2013-2014.
  - d. Certificación 163 (2014-2015) de la Junta de Gobierno enmendando la 69: 2013-2014.
  - e. Certificación 52 (2016-2017) del Senado Académico UPR Cayey Guía para Viabilizar el Ofrecimiento de Segundos Bachilleratos Segundas Concentraciones, Certificaciones Profesionales y Concentraciones Menores en la UPR Cayey.